



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**KAWASAKI KLZ
Versys 1000/SE 2019-**

© by MRA-Klement GmbH – 08/2019 4025066166848

D

MONTAGEANLEITUNG Kawasaki Versys 650/1000 17-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 4mm
2	24 X 8 X 5 MM NEOPRENSCHEIBE	11406	
2	30 X 8 X 10 MM NEOPRENSCHEIBE	11407	

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Windschutzscheibe.
3. Nehmen Sie die Befestigungsblenden, die Metallhülsen und die Befestigungsschrauben aus der originalen Scheibe heraus (P1).
4. Stecken Sie die Metallhülsen von oben durch die unteren Bohrungen der Abdeckblenden (P2).
5. Führen Sie die Metallhülsen durch die unteren Bohrungen der MRA Scheibe und stecken Sie von hinten die dickeren mitgelieferten Distanzgummis dagegen (P3).
6. Montieren sie die MRA Scheibe mit den unteren Befestigungsschrauben an das Motorrad und ziehen Sie die Schrauben nur leicht an (P4).
7. Stecken Sie nun die übrigen Metallhülsen durch die oberen Bohrungen der Befestigungsblenden und bringen Sie von hinten die mitgelieferten dünneren Distanzgummis so in Position, dass sie mit den Bohrungen fluchten. Führen Sie die Befestigungsschrauben durch die Hülsen und die Distanzgummis und ziehen Sie die Schrauben leicht an (P5).
8. Prüfen sie den korrekten Sitz aller Gummis und ziehen Sie anschließend die Schrauben fest an.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Allen key 4mm
2	24 X 8 X 5 MM NEOPRENE WASHER	11406	
2	30 X 8 X 10 MM NEOPRENE WASHER	11407	

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Disassemble the original windscreen.
3. Remove the fastening panels, the metal sleeves and the fastening screws from the original windscreen (P1).
4. Insert the metal sleeves through the lower drill holes of the covering panels from above (P2).
5. Guide the metal sleeves though the lower drill holes of the MRA windscreen and attach the thicker spacers supplied from the back (P3).
6. Mount the MRA windscreen to the motorcycle using the lower fastening screws and tighten these only slightly (P4).
7. Now, attach the other metal sleeves through the upper drill holes of the fastening panels and attach the thinner spacers supplied into position in such a way that these align with the drill holes. Guide the fastening screws through the sleeves and the spacers and tighten the screws slightly (P5).
8. Check the correct position of all rubber parts and then tighten the screws.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE Kawasaki Versys 650/1000 17-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé six pans 4mm
2	RONDELLE EN NÉOPRÈNE 24 x 8 x 5 mm	11406	
2	RONDELLE EN NÉOPRÈNE 30 x 8 x 10 mm	11407	

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez le pare-brise d'origine.
3. Retirez les panneaux de fixation, les douilles métalliques et les vis de fixation du pare-brise d'origine (P1).
4. Insérez les douilles métalliques par le haut dans les alésages inférieurs des panneaux de recouvrement (P2).
5. Faites passer les douilles métalliques à travers les alésages inférieurs du pare-brise MRA et insérez par l'arrière à leur rencontre les caoutchoucs d'écartement épais fournis (P3).
6. Montez le pare-brise MRA sur la moto à l'aide des vis de fixation inférieures et serrez légèrement les vis (P4).
7. Maintenant, insérez les douilles métalliques restantes à travers les alésages supérieurs des panneaux de fixation et placez par l'arrière les caoutchoucs d'écartement minces fournis à fleur avec les alésages. Faites passer les vis de fixation à travers les douilles et les caoutchoucs d'écartement et serrez légèrement les vis (P5).
8. Vérifiez si tous les caoutchoucs sont bien en place et serrez ensuite les vis.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Vetro MRA	---	Chiave per viti a esagono cavo 4mm
2	VETRO IN NEOPRENE 24 X 8 X 5 MM	11406	
2	VETRO IN NEOPRENE 30 X 8 X 10 MM	11407	

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale.
3. Estrarre le piastre di fissaggio, le boccole metalliche e le viti di fissaggio dal vetro originale (P1).
4. Inserire le boccole metalliche dall'alto nei fori inferiori delle piastre di copertura.
5. Spingere le boccole metalliche nei fori inferiori del vetro MRA ed inserire dal retro le gomme distanziali più spesse in dotazione (P3).
6. Montare il vetro MRA con le viti di fissaggio inferiori sulla moto e serrare leggermente le viti (P4).
7. Inserire ora le altre boccole metalliche nei fori superiori delle piastre di fissaggio e, sul retro, posizionare le gomme distanziali più fini affinché entrino nei fori. Introdurre le viti di fissaggio nelle boccole e nelle gomme distanziali e serrare leggermente le viti (P5).
8. Controllare che tutte le gomme siano correttamente fissate e stringere infine saldamente le viti.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Kawasaki Versys 650/1000 17-

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen 4mm
2	25 X 8 X 5 MM ARANDELA DE NEOPRENO	11406	
2	30 X 8 X 10 MM ARANDELA DE NEOPRENO	11407	

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original.
3. Retire las placas de montaje, los manguitos metálicos y los tornillos de fijación del disco original (P1).
4. Inserte los manguitos metálicos desde arriba a través de los orificios inferiores de las cubiertas (P2).
5. Inserte los manguitos metálicos a través de los orificios inferiores del disco MRA e inserte desde la parte posterior las gomas espaciadoras más gruesas suministradas (P3).
6. Monte el parabrisas MRA a la motocicleta con los tornillos de fijación inferiores y apriete los tornillos sólo ligeramente (P4).
7. A continuación, inserte los manguitos metálicos restantes a través de los orificios superiores de las cubiertas y coloque desde atrás las gomas espaciadoras más delgadas suministradas de manera que queden alineadas con los orificios. Pase los tornillos de fijación a través de los manguitos y las gomas espaciadoras y apriételes ligeramente (P5).
8. Verifique que todas las gomas están colocadas correctamente y luego apriete del todo los tornillos de fijación.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



P 1



P 2



P 3



P 4



P 5

